

Priloga

Serijski hlapičniki

OPOZORILO

**Za pravilno uporabo tega
medicinskega pripomočka preberite
in upoštevajte ta navodila za
uporabo in ta dodatek.**

Dodatek navodilom za uporabo

POZOR

Za pravilno uporabo te medicinske naprave preberite in upoštevajte navodilo za uporabo in to prilogo.

Navodilo za uporabo	Kataloška številka	Izdaja
D-Vapor/D-Vapor 3000	9053933	6–2020-02 in kasnejše
Dräger Vapor 2000/3000	9053951	4–2017-09 in kasnejše

- Hranite to prilogo skupaj z navodilom za uporabo.

Ta priloga posodablja podatke v navodilu za uporabo v naslednjih poglavjih.

Informacije o tem dokumentu

Blagovne znamke

Blagovne znamke v Drägerjevi lasti

Blagovna znamka
D-Vapor®
Dräger-Vapor®
Dräger Fill™

Naslednja spletna stran prikazuje seznam držav, v katerih so registrirane blagovne znamke:
www.draeger.com/trademarks

Blagovne znamke v lasti tretjih proizvajalcev

Blagovna znamka	Lastnik blagovne znamke
Selectatec®	Datex-Ohmeda
Suprane®	Baxter International Inc.
SAFE-FIL™	
TORRANE™	Safeline Pharmaceuticals
Quik Fil™	Abbott Laboratories

Blagovna znamka	Lastnik blagovne znamke
Dismozon®	BODE Chemie
acryl-des®	Schülke & Mayr
Mikrozid®	
Perform®	
Actichlor®	Ecolab USA
Incidin®	
Oxycide®	
BruTab 6S®	Brulín
Dispatch®	Clorox
Klorsept®	Medentech
Descogen®	Antiseptica
Oxygenon®	
SteriMax®	Aseptix
Cleanisept®	Dr. Schumacher

Obdelava

To poglavje nadomešča poglavje „Čiščenje in dezinfekcija“.

Informacije o varnosti

POZOR

Nevarnost zaradi nepravilno obdelanih izdelkov

Izdelke za večkratno uporabo je treba obdelovati, sicer obstaja povečana nevarnost infekcije.

- Upoštevajte predpise za preprečevanje okužb in predpise zdravstvene ustanove za obdelavo.
- Upoštevajte nacionalne predpise za preprečevanje okužb in predpise za obdelavo.
- Pri obdelavi uporabljajte validirane postopke.
- Izdelke za večkratno uporabo obdelajte po vsaki uporabi.
- Upoštevajte navodila proizvajalcev čistilnih sredstev, dezinfekcijskih sredstev in naprav za obdelavo.

OPOZORILO

Nevarnost zaradi okvarjenih izdelkov

Na obdelanih izdelkih se lahko pojavijo znaki obrabe, npr. razpoke, deformacije, spremembe barve ali luščenje.

Preverite, ali so na izdelkih znaki obrabe in jih po potrebi zamenjajte.

D-Vapor/D-Vapor 3000

POZOR

Poškodba notranjosti hlapilnika lahko povzroči napačno izhodno koncentracijo in škodi bolniku. Če tekočine, razen navedena anestezijska sredstva, pridejo v hlapilnik, se ta lahko pokvari in škodi bolniku.

- Hlapilnika ne potaplajte v čistilna sredstva.
- Detergenti ne smejo priti pod vrtljivi gumb.
- Detergenti ne smejo priti v dovode ali izpuste plina ali polnilni sistem.
- Hlapilnika ne sterilizirajte.
- Na hlapilniku ne uporabljajte topil.

Dräger Vapor 2000/3000

POZOR

Poškodba notranjosti hlapilnika lahko povzroči napačno izhodno koncentracijo in škodi bolniku. Če tekočine, razen navedena anestezijska sredstva, pridejo v hlapilnik, se ta lahko pokvari in škodi bolniku.

- Hlapilnika ali polnilnega nastavka ne smete potopiti v čistilna sredstva.
- Detergenti ne smejo priti pod vrtljivi gumb.
- Detergenti ne smejo priti v dovode ali izpuste plina ali polnilni sistem.
- Hlapilnika ali polnilnega nastavka ne smete sterilizirati.
- Na hlapilniku ne uporabljajte topil.

Informacije o obdelavi

Upoštevajte nacionalne predpise za preprečevanje okužb in predpise za obdelavo.

Upoštevajte politike za preprečevanje okužb in predpise za obdelavo zdravstvene ustanove (npr. glede ciklov obdelave).

Razvrščanje za obdelavo

Razvrščanje medicinskih aparatov

Razvrščanje je odvisno od namenske uporabe medicinskega aparata. Nevarnost prenosa okužbe na pacienta z uporabo izdelka brez ustrezne obdelave je osnova Spauldingovega razvrščanja.

Razvrščanje	Razlaga
Nekritični	Sestavni deli, ki pridejo v stik samo z neprizadeto kožo
Srednje kritični	Sestavni deli, ki dovajajo dihalni plin ali pridejo v stik s sluznicami ali s patološko spremenjeno kožo
Kritični	Sestavni deli, ki prodirajo skozi kožo ali sluznice ali pridejo v stik s krvjo

Razvrščanje sestavnih delov, specifičnih za naprave

Dräger priporoča naslednje razvrščanje.

Nekritični

- Krmilni elementi in površine aparata

Pred obdelavo

Pred obdelavo upoštevajte naslednje (D-Vapor, D-Vapor 3000)

- 1 Izključite napravo.
- 2 Odklopite električni vtič.

Validirani postopki obdelave

Pregled postopkov obdelave sestavnih delov

Sestavni deli	Površinska dezinfekcija s čiščenjem
Površina aparata	Da (glejte "Površinska dezinfekcija s čiščenjem", stran 5)

Površinska dezinfekcija s čiščenjem

Površinsko dezinfekcijsko sredstvo	Proizvajalec	Koncentracija	Kontaktni čas
Dismozon plus	BODE Chemie	1,6 %	15 min

Pogoji:

- Površinsko dezinfekcijsko sredstvo je pripravljeno v skladu z navodili proizvajalca.
- Upoštevajo se proizvajalčeva navodila npr. glede roka uporabe ali pogojev uporabe.
- Za čiščenje in površinsko dezinfekcijo se uporablja nekontaminirana krpa, ki ne pušča vlaken, namočena v sredstvo za površinsko dezinfekcijo.

POZOR

Nevarnost zaradi prodiranja tekočine

Prodiranje tekočine lahko povzroči naslednje:

- poškodbo naprave
- električni udar
- nepravilno delovanje naprave

Poskrbite, da v napravo ne bo prodrla tekočina.

Čiščenje

- 1 S krpo za enkratno uporabo, namočeno v sredstvo za površinsko dezinfekcijo, obrišite vidno umazanijo. Zavrzite krpo.
- 2 Obrišite vse površine. Po tem ne sme biti več vidne umazanije.

Površinska dezinfekcija

- 3 S sredstvom za površinsko dezinfekcijo očiščene površine še enkrat obrišite, da bodo vse površine, ki jih je treba dezinficirati, vidno mokre.
- 4 Počakajte, da poteče kontaktni čas sredstva za površinsko dezinfekcijo.
- 5 Po koncu kontaktnega časa z vodo (najmanj kakovosti pitne vode) navlažite novo nekontaminirano krpo, ki ne pušča vlaken.
- 6 Obrišite vse površine, dokler na površinah ni več videti ostankov površinskega dezinfekcijskega sredstva, na primer ostankov pene ali prog.
- 7 Počakajte, da se površine posušijo.
- 8 Preverite, ali so na površinah vidne poškodbe in po potrebi zamenjajte izdelek.

Skladiščenje in prevoz

Po obdelavi ni posebnih zahtev za skladiščenje in prevoz izdelka. Vendar morate upoštevati naslednje:

- Hranite na suhem mestu brez prahu
- Preprečite ponovno kontaminacijo in poškodbe med prevozom

Upoštevati morate vse dodatne informacije glede skladiščenja in prevoza v priloženi dokumentaciji.

Druga sredstva in postopki obdelave

Dezinfekcijska sredstva

Uporabljajte nacionalno odobrena dezinfekcijska sredstva, primerna za posamezen postopek obdelave in namen uporabe.

– virucidnega ali virucidnega za viruse z ovojnico

Upoštevajte proizvajalčeva navodila za površinska dezinfekcijska sredstva.

Naslednja površinska dezinfekcijska sredstva so bila v času preverjanja združljiva z materialom:

Površinsko dezinfekcijsko sredstvo

Proizvajalci površinskih dezinfekcijskih sredstev so preverili najmanj naslednje spektre aktivnosti:

- baktericidnega
- fungicidnega

Skupina aktivnih sestavin	Površinsko dezinfekcijsko sredstvo	Proizvajalec	Seznam
Sredstva, ki sproščajo klor	BruTab 6S	Brulin	EPA ¹⁾
	Clorox Professional Disinfecting Bleach Cleaner	Clorox	EPA
	Dispatch Hospital Cleaner Disinfectant Towels with Bleach		
	Klorsept 17	Medentech	EPA
	Actichlor plus	Ecolab USA	EPA
Sredstva, ki sproščajo kisik	Descogen Liquid	Antiseptica	CE
	Descogen Liquid r.f.u.		
	Oxygenon Liquid r.f.u.		
	Dismozon plus	BODE Chemie	CE
	Oxycide	Ecolab USA	EPA
	Perform	Schülke & Mayr	CE
	SteriMax Wipes	Aseptix	CE
	Incidin OxyWipes	Ecolab USA	CE

Skupina aktivnih sestavin	Površinsko dezinfekcijsko sredstvo	Proizvajalec	Seznam
Kvartarne amonijeve spojine	acryl-des ²⁾	Schülke & Mayr	CE
	Mikrozid brezalkoholna tekočina ²⁾		
	Mikrozid brezalkoholni robčki ²⁾		
	Mikrozid tekočina za občutljivo kožo ²⁾		
	Mikrozid robčki za občutljivo kožo ²⁾		
	Cleanisept Wipes Maxi	Dr. Schumacher	CE
	Surfa'Safe Premium	ANIOS Laboratories	CE
	Wip'Anios Excel		
	Tuffie 5	Vernacare	ARTG ³⁾

1) United States Environmental Protection Agency (Agencija Združenih držav za varovanje okolja)

2) Viruciden za viruse z ovojnico

3) Australian Register of Therapeutic Goods (Avstralski register terapevtskega blaga)

Dräger opozarja, da lahko sredstva, ki sproščajo kisik in sredstva, ki sproščajo klor, povzročijo spremembo barve nekaterih materialov.

Sprememba barve ne pomeni, da proizvod ne deluje pravilno.

Uporaba drugih površinskih dezinfekcijskih sredstev je na lastno odgovornost.

Po obdelavi

Priprava pred ponovno uporabo (D-Vapor, D-Vapor 3000)

Preverjanje pripravljenosti na delovanje

Pogoji:

- Aparat je sestavljen in pripravljen tako, da je pripravljen na delovanje.

Postopek:

- 1 Preverite pripravljenost na delovanje; glejte navodilo za uporabo, poglavje „Delovanje“.



Proizvajalec



Drägerwerk AG & Co. KGaA

Moislinger Allee 53 – 55

D-23542 Lübeck

Nemčija



+49 451 8 82-0



FAKS +49 451 8 82-2080



<http://www.draeger.com>

9511303 – sl

© Drägerwerk AG & Co. KGaA

Izdaja/Edition: 1 – 2020-04

Dräger si pridržuje pravico do spreminjanja
medicinskega pripomočka brez predhodnega
obvestila.

